

リスト国から日本向けに輸出される 国際交流競走出走馬の家畜衛生条件 (シンガポール) (仮訳)

日本向けに輸出される国際交流競走出走馬の家畜衛生条件は、以下によることとする。

(定義)

「リスト国」

別紙 1 に掲げる国際交流競走出走馬の滞在国。

「検査対象国」

別紙 2 に掲げる疾病の検査を行う国。

「輸出競走馬」

日本において開催される国際交流競走に参加することのみを目的としてリスト国から日本向けに輸出され、日本滞在期間 (輸入検疫解放日から輸出検疫開始前日まで。) が 60 日以内であり、国際交流競走出走後直ちに出国する競走馬及びその帯同馬。

「帰国馬」

リスト国において開催される国際交流競走に出走し、60 日以内に日本に帰国する競走馬。

「国際交流競走出走馬」

輸出競走馬と帰国馬のこと。

1. 国際交流競走出走馬は、日本向け輸出前 60 日の間 (1)、以下の条件に合致していたこと。

(1) 別紙に掲げるリスト国のみ滞っていたこと。

(2) リスト国においては過去 2 年間にアフリカ馬痘及びヴェネズエラ馬脳炎が発生のないこと。

(3) 獣医師の監視下にある施設に飼養されていたものであり、それらの施設では日本向け輸出前 60 日間 2 の疾病の発生がなく、 2 の疾病について臨床的にその兆候が認められなかったこと。

(4) 繁殖用馬が飼養されている施設には立ち入っておらず、自然交配又は人工交配に供されなかったこと。

1 帰国馬については日本から輸出され帰国するまでの間

2 炭疽、仮性皮疽、馬伝染性貧血、馬インフルエンザ、流行性脳炎 (西部馬脳炎、東部馬脳炎及び日本脳炎)、馬モルビリウイルス肺炎 (ヘンドラウイルス感染症)、馬パラチフス、馬ピロプラズマ病、馬鼻肺炎、馬トリパノソーマ病、馬ウイルス性動脈炎、鼻疽、馬痘、ニパウイルス感染症、狂犬病及び水胞性口炎

2. 国際交流競走出走馬は、以下のいずれかの条件に合致すること。

(1) 日本向け輸出前30日以内にリスト国において次の検査を受け、その結果陰性であること。

なお、国際交流競走出走馬が日本向け輸出前60日間(1)に検査対象国に滞在していない場合は検査を省略できる。

馬伝染性貧血：寒天ゲル内沈降反応

馬ピロプラズマ病：血液塗抹試験及び補体結合反応又は間接蛍光抗体反応

馬ウイルス性動脈炎：中和試験

(2) 日本向け輸出前60日以内にリスト国において次の検査を受け、その結果陰性であり、検査実施以降、公的な監視下で行われる調教時及びレース出走時以外は、国際交流競走出走馬の日本向け輸出前60日以内に同検査を受け、その結果が陰性の馬(以下「同じ衛生状態の馬」という。)以外との接触がなかったこと。なお、国際交流競走出走馬が日本向け輸出前60日間(1)に検査対象国に滞在していない場合は検査を省略できる。

馬伝染性貧血：寒天ゲル内沈降反応

馬ピロプラズマ病：血液塗抹試験及び補体結合反応又は間接蛍光抗体反応

馬ウイルス性動脈炎：中和試験

(3) リスト国における滞在期間が14日以内の帰国馬であり、かつ、滞在期間中公的な監視下で行われる調教時及びレース出走時以外は同じ衛生状態の馬以外の馬と接触がなく、リスト国家畜衛生当局により承認された昆虫防虫網の設置された厩舎に収容され、かつ厩舎から出される毎に事前に防虫処理がされており、リスト国政府獣医官による定期的な臨床観察の結果、2の疾病の徴候がなかったこと。

3. 国際交流競走出走馬は、以下の疾病の検査対象国に日本向け輸出前60日間(1)に滞在した場合、日本向け輸出又は検査対象国以外のリスト国に輸出される前30日以内に以下の検査を実施し、その結果が陰性であること。

馬トリパノソーマ病：血液塗抹検査及びELISA又は補体結合反応

鼻疽：マレイン検査又は補体結合反応

ニパウイルス感染症：ELISA又は中和試験

4. 国際交流競走出走馬は、水胞性口炎検査対象国に日本向け輸出前60日間(1)に滞在した場合、日本向け輸出又は水胞性口炎検査対象国以外のリスト国に輸出される前14日以内に水胞性口炎に対する血清の中和試験を実施し、その結果が陰性であること。

5. 国際交流競走出走馬は、日本向け輸出前6ヶ月以内に4から6週間隔で2回(補強注射の場合は1回)馬インフルエンザの予防注射を受けたものであること。ただし、日本向け輸出前2週間以内に生ワクチンを接種されていないこと。

6. 国際交流競走出走馬は、当該国の日本向け輸出前60日の間シンガポール国内のウエストナイルウイルス感染症の発生がない施設において、日本向け輸出前14日間以上飼養され、臨床的にその兆候が認められなかったこと。又は、国際交流競走出走馬は、日本向け輸出前1年以内に3から6週間隔で2回（補強注射の場合は1回）、リスト国政府機関に承認されたウエストナイルウイルス感染症の予防注射を受けたものであること。
7. 日本向け輸出前60日間（1）の国際交流競走出走馬のリスト国間及びリスト国から日本への輸送に使用する輸送箱、車両及び船舶又は航空機の搭載場所は、事前に清掃の上、リスト国政府機関が許可した消毒薬で消毒したものであること。
8. 日本向け輸出前60日間（1）の国際交流競走出走馬のリスト国間及びリスト国から日本への輸送に当たっては、リスト国又は日本で開催される国際交流競走に参加する競走馬以外の動物（馬及び偶蹄類動物）を混載しないこと。
9. 日本向け輸出前60日間（1）の国際交流競走出走馬のリスト国間及びリスト国から日本への輸送中、寄港地において飼料及び敷料を補給しないこと。
10. リスト国政府機関は国際交流競走出走馬について次の各事項を具体的に記載した検査証明書を発行すること。国際交流競走出走馬が日本向け輸出前60日間（1）に複数のリスト国に滞在した場合、滞在した全てのリスト国政府機関が発行する証明書又はその写しを輸出国政府機関発行の証明書に添付すること。
 - （1）前記1及び6から9の各事項
 - （2）前記2から4に掲げる疾病について検査を実施した場合は、その実施年月日、検査方法（鼻疽のマレイン検査を実施した場合は点眼か皮内接種かを記載し、皮内接種の場合は実施部位を記載）及び検査結果
 - （3）馬インフルエンザワクチンの接種年月日及びその種類
 - （4）国際交流競走出走馬が馬インフルエンザワクチン以外のワクチン接種を受けている場合は、そのワクチンの種類及び接種年月日
 - （5）国際交流競走出走馬の所属施設の名称及び所在地
 - （6）国際交流競走出走馬が日本向け輸出前60日間（1）に滞在したすべての国と滞在期間（輸出入年月日も記載）
 - （7）国際交流競走出走馬が日本向け輸出前60日間（1）に滞在したすべての施設の名称及び所在地
 - （8）個体識別のためのマイクロチップ番号、入れ墨番号又はその他の特徴

11. 当該家畜衛生条件の上記各項目にかかわらず、日本での輸入検疫中に国際交流競走出走馬で監視伝染病が摘発された場合には、日本の家畜衛生当局によって、当該摘発競走馬は返送又は殺処分することができる。
12. 各検査対象国以外のリスト国において検査対象疾病が発生した際には、日本国農林水産省消費・安全局動物衛生課に届け出ること。

(19 動検 第 35号)

(平成 19年 4月 4日)

(別紙 1)

(リスト国)

カナダ、フランス、ドイツ、香港、アイルランド、イタリア、シンガポール、アラブ首長国連邦、
英国

(別紙 2)

(検査対象国)

馬伝染性貧血：カナダ、フランス、ドイツ、香港、アイルランド、イタリア、
シンガポール、アラブ首長国連邦、英国

馬ピロプラズマ病：カナダ、フランス、ドイツ、香港、アイルランド、イタリア、
シンガポール、アラブ首長国連邦、英国

馬トリパノソーマ病：イタリア、アラブ首長国連邦

馬ウイルス性動脈炎：カナダ、フランス、ドイツ、香港、アイルランド、イタリア、
シンガポール、アラブ首長国連邦、英国

鼻 疽：(該当国なし)

ニパウイルス感染症：シンガポール

水胞性口炎：(該当国なし)

ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR INTERNATIONAL RACEHORSES TO BE EXPORTED TO JAPAN FROM LISTED COUNTRIES for the Singapore

The animal health requirements shall be applied for international racehorses that are exported to Japan as follows:

(definitions)

“Listed Country” means the country where international racehorses stay listed in annex 1.

“Test Country” means the country where test for the disease listed in annex 2 must be conducted.

“Exported racehorse” means a racehorse (including training partner) exported to Japan from Listed Countries only for the purpose of participating in international horserace, not staying in Japan more than 60 days (duration from the day of release from the import animal quarantine to the previous day of the export quarantine.), and leaving Japan immediately after racing.

“Returning racehorse” means racehorse in purpose of participating in an international horserace in Listed Countries, and returning to Japan within 60 days.

“International racehorse” means exported racehorse and returning racehorse.

1. During 60 days(*1) immediately prior to shipment to Japan, international racehorse meets following requirements:

- (1) The horse has been resident only in the Listed Countries.
- (2) The horse has been in any Listed Countries in which has been free from African horse sickness and Venezuelan equine encephalomyelitis for at least 2 years.
- (3) The horse has been stabled at the premises under veterinary supervision in which there has been free from the listed diseases(*2) for at least 60 days immediately prior to shipment to Japan, and the horse has not shown clinical sign of the listed diseases(*2).
- (4) The horse has not been resident in horse breeding premises, and has not been used for natural mate and artificial insemination.

*1 Regarding returning racehorse, duration from the day of export from Japan to the day of import to Japan.

*2 Anthrax, Epizootic lymphangitis, Equine infectious anemia, Equine influenza, Equine encephalitis (Eastern and Western equine encephalomyelitis, Japanese encephalitis), Equine morbillivirus pneumonia (Hendra virus infection), Equine paratyphoid, Equine piroplasmiasis, Equine rhinopneumonitis, Equine trypanosomiasis, Equine viral arteritis, Glanders, Horse pox, Nipah virus infection, Rabies and Vesicular stomatitis

2. The international racehorse should meet one of the following requirements.

(1) The horse must be tested in the Listed Countries for the following diseases with negative results within 30 days immediately prior to shipment to Japan. In case that the horse has not been staying in Test Countries during 60 days (*1) prior to export to Japan, the test(s) could be omitted.

- i Equine infectious anemia : Agar-gel immunodiffusion test
- ii Equine piroplasmiasis : Microscopic examination for blood smear and either Complement fixation test or Indirect fluorescent antibody test
- iii Equine viral arteritis : Serum neutralization test

(2) The horse must be tested in the Listed Country for the following diseases with negative results within 60 days immediately prior to shipment to Japan. After that the horse has not come into contact with other horses not of the same health status (having the same tests, with negative results, within 60 days immediately prior to export to Japan), other than at the time of training and racing. In case that the horse has not been staying in Test Countries during 60 days (*1) prior to export to Japan, the test(s) could be omitted.

- i Equine infectious anemia : Agar-gel immunodiffusion test
- ii Equine piroplasmiasis : Microscopic examination for blood smear and either Complement fixation test or Indirect fluorescent antibody test
- iii Equine viral arteritis : Serum neutralization test

(3) In case of the returning racehorse, staying in the Listed Countries for 14 days or less and has not come into contact with other horses except for the same health status, besides training and racing under official supervision, being stabled in the approved insect vector protected facilities, and treated with an insect repellent on each occasion prior to leaving the facilities, the tests can be replaced by the certification that the returning racehorse has no signs of listed diseases(*2), as the result of regular clinical inspections conducted by the government veterinary officer.

3. In case the international racehorse has been in Test Countries for following diseases during 60 days(*1) prior to export to Japan, the horse must be tested for the following diseases with negative results within 30 days immediately prior to shipment to Japan or other Listed Countries except for Test Countries for following diseases.

- i Equine trypanosomiasis : Microscopic examination for blood smear and either ELISA or Complement fixation test
- ii Glanders : Mallein test or Complement fixation test
- iii Nipah virus infection : ELISA or Serum neutralization test

4. In case the international racehorse has been in Test Countries for Vesicular stomatitis during 60 days(*1) prior to export to Japan, the horse must be tested for Vesicular stomatitis by serum neutralization test with negative results within 14 days immediately prior to shipment to Japan or other Listed Countries other than Test Countries for Vesicular stomatitis.

5. The international racehorse must be vaccinated against Equine influenza twice at an interval of 4 to 6 weeks (or once in the case of booster) within 6 months immediately prior to shipment to Japan. In case the live vaccine has been used, the horse should not be vaccinated within 2 weeks immediately prior to shipment to Japan.

6. The international racehorse has been in premises located in Singapore during 14 days immediately prior to shipment to Japan, in which no cases of West Nile Virus (WNV) infection was confirmed for 60 days immediately prior to shipment to Japan.

OR

the international racehorses vaccinated against WNV using a vaccine approved by the government of the Listed Country twice at an interval of 3 to 6 weeks (or once in case of booster) during 1 year before shipment to Japan.

7. During 60 days(*1) immediately prior to shipment to Japan including transportations between Listed Countries, all containers, land vehicles and loading places of a ship or an aircraft which are used for transportation of the international racehorses are fully cleaned and disinfected previously with disinfectants approved by the government authorities of Listed Countries.

8. During 60 days(*1) immediately prior to shipment to Japan including transportations between Listed Countries, the international racehorse must not be loaded together with any animal (equine or cloven-hoofed animals) other than the racehorse participating in the international horserace.

9. During 60 days(*1) immediately prior to shipment to Japan including transportations between Listed Countries, no additional feed and/or litter shall be provided at any anchorage sites during the transportation of the international racehorses.

10. The government authorities of the exporting country is responsible for providing certificate detailed below. In case the international racehorse has been in several Listed Countries during 60 days(*1) prior to export to Japan, all certificates or certificated copies issued by each Listed Country must be attached to the exporting country's certificate.

(1) Items 1 and 6 to 9.

(2) Dates, methods and results of examination for each disease listed in item 2 to 4. When Mallein test is carried out, the method (palpebral /intra-dermal) or the site of intra-dermal inoculation is also required.

- (3) Date of vaccination and kind of vaccine for Equine influenza.
- (4) Date of vaccination and kind of vaccine, in case, the international racehorse has been vaccinated against disease except for Equine influenza.
- (5) Name and address of the premises which the international racehorse is usually stabled.
- (6) Name of all countries, and duration of stay(dates of import and export) in which the international racehorse has been resident within 60 days(*1) immediately prior to shipment to Japan.
- (7) Name and address of all premises in which the international racehorse has been resident within 60 days (*1) immediately prior to shipment to Japan.
- (8) Microchip number, tattoo number, other descriptions for identification of the horse.

11. Irrespective of having the valid health certificate, in case any infectious disease is detected during the quarantine period in Japan, the said international racehorse can be returned or slaughtered by animal health authorities in Japan.

12. If the diseases (Equine piroplasmiasis, Equine infectious anemia, Equine trypanosomiasis, Equine viral arteritis, Glanders, Nipah virus infection and Vesicular stomatitis) outbreak in the Listed Countries except for Test Countries, their government should notify to Animal Health Division, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan.

“Listed Country”

Canada, France, Germany, Hong Kong, Ireland, Italy, Singapore, the United Arab Emirates,
the United Kingdom

“Test Country”

Equine infectious anemia : Canada, France, Germany, Hong Kong, Ireland, Italy, Singapore,
the United Arab Emirates, the United Kingdom

Equine piroplasmiasis : Canada, France, Germany, Hong Kong, Ireland, Italy, Singapore,
the United Arab Emirates, the United Kingdom

Equine trypanosomiasis : Italy, United Arab Emirates Equine viral arteritis : Canada, France, Germany,
Hong Kong, Ireland, Italy, Singapore, the United Arab Emirates, the United Kingdom

Glanders : (None)

Nipah virus infection : Singapore

Vesicular stomatitis : (None)